

Kính gửi đến Quý Công nhân và Quý Công ty

Rất mong được sự hợp tác của các quý Công ty về việc chi cấp Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm để đối phó với sự cảm nhiễm Virút Côrôna

Tổng quát về chế độ chi cấp Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm để đối phó với sự cảm nhiễm Virút Côrôna

Chủ yếu là sẽ trợ cấp 80% (tối đa ¥11,000 / ngày) của tiền lương trước khi tạm nghỉ việc, sẽ phụ thuộc và đáp ứng theo số ngày đã tạm nghỉ việc cho những người nằm đúng trong 2 điều kiện sau đây. Phía công ty không cần phải lo gánh chịu chi phí

- ① Những công nhân đang làm việc cho công ty lớn hoặc nhỏ, đã tạm nghỉ việc do chủ công ty chỉ định từ khoản thời gian ngày 1 tháng 4 năm 2020 cho đến ngày 31 tháng 12 năm 2020.
- ② Những người không được nhận tiền lương (tiền trợ cấp tạm nghỉ việc) của những ngày đã tạm nghỉ việc.

~ Rất mong được sự hợp tác của các quý Công ty ~ Về việc điền vào 「Bảng xác nhận điều kiện cần thiết để chi cấp」

Cho việc chi cấp Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm, người lao động cần phải kèm theo 「Bảng xác nhận điều kiện cần thiết để chi cấp」 cùng với đơn xin để xác nhận sự thật về việc tạm nghỉ có thật hay không.

Để cho việc chi cấp được suôn sẻ, xin hợp tác về việc điền vào 「Bảng xác nhận điều kiện cần thiết để chi cấp」

《Những mục cần lưu ý》

- Về việc điền vào Bảng xác nhận điều kiện cần thiết để chi cấp này là nhằm vào mục đích để xác nhận điều kiện cần thiết cho việc hỗ trợ tiền tạm nghỉ việc, **không phải là để phán đoán về tính chất có nghĩa vụ chi cấp tiền tạm nghỉ việc dựa theo luật lao động điều thứ 26.**
- Khi nộp đơn để xin, cần phải có **Số bảo hiểm lao động**. Ngoại trừ một phần bên nghề Nông Lâm Ngư. Cho dù công ty chỉ có thuê một công nhân đi chăng nữa, cũng có thể áp dụng được bảo hiểm lao động không đòi hỏi loại việc hoặc quy mô của công ty. Nhưng cần phải tiến hành thủ tục để nộp đơn xin.
- Cũng có trường hợp sẽ bị vô hiệu hóa dựa theo luật pháp hợp đồng lao động vì lý do công nhân nằm trong đối tượng đã bị sa thải hoặc bị đổi công việc không thích hợp và bị gây bất lợi chỉ vì đã nộp đơn xin được chi cấp tiền tạm nghỉ việc. Và thêm nữa, Công nhân bị ra lệnh và bị bắt làm những công việc trình độ thấp không có hợp lý, không đúng theo năng lực và khác hẳn với kinh nghiệm đã được học qua, và hoặc không cho làm việc .v.v. có thể bị liệt kê vào là Nơi làm việc có xảy ra lạm dụng chức quyền để gây áp lực cho công nhân.

Về việc gặp rắc rối trong vấn đề xin chi cấp tiền tạm nghỉ ở công ty ~Gửi đến tất cả công nhân~

Liên quan đến việc gặp rắc rối trong vấn đề xin chi cấp tiền tạm nghỉ, nếu có xảy ra vấn đề bị cho nghỉ việc, thì xin hãy lên lạc đến quầy tư vấn lao động tổng hợp.

Quầy tư vấn lao động tổng hợp đã được đặt ở Cục lao động, Sở quản thúc tiêu chuẩn lao động. Chúng tôi có nhận tư vấn về việc sa thải, ngưng thuê, đổi việc, giảm lương, bắt nạt (ăn hiếp), làm khó, lạm dụng chức quyền để gây áp lực.

Về mọi thắc mắc liên quan đến vấn đề xin chi cấp tiền tạm nghỉ

■ Cần giải thích thắc mắc qua điện thoại thì xin liên lạc đến trung tâm tư vấn của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản. Trung tâm tư vấn về Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm để đối phó với sự cảm nhiễm Virút Côrôna của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản

Điện thoại 0120-221-276 Thứ hai ~ Thứ sáu 8:30 ~ 20:00 / Thứ bảy Chủ nhật Lễ 8:30 ~ 17:15

Về những chi tiết khác, xin hãy xác nhận và tải Đơn về để làm thủ tục xin tại trang nhà dưới đây về Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm để đối phó với sự cảm nhiễm Virút Côrôna của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản. (hãy tra từ khóa 「Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm v.v.」).

<https://www.mhlw.go.jp/stf/kyugyoshienkin.html>



Xin thông báo về đối tượng 「Tạm nghỉ làm」 của Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ cho để đối phó với sự cảm nhiễm Virút Côrôna

Đối tượng 「Tạm nghỉ làm」 của Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ là, vấn đề đã cho người lao động tạm nghỉ việc vào những ngày làm việc của công ty vì bị ảnh hưởng sự lây nhiễm Virút Côrôna.

Về việc chi cấp Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ Tạm nghỉ làm, **đúng theo nguyên tắc là sẽ xác nhận bản xác nhận điều kiện chi cấp đã được tác thành giữa người lao động và người thuê**. Khi đã xác nhận được phía thuê người thật sự là đã có cho người lao động tạm nghỉ thì lúc đó không cần phải kèm theo những hồ sơ như bản hợp đồng v.v.

(Chú ý) Thí dụ như, vì bị ảnh hưởng sự lây nhiễm Virút Côrôna mặt bằng mà phía công ty đã thuê nằm ở Trung tâm mua sắm v.v. phải bị bắt đóng cửa v.v. **Cho dù vì nguyên nhân bị ảnh hưởng của từ phía bên ngoài đi chăng nữa cũng được gọi là công ty đã cho công nhân tạm nghỉ việc...**

Về việc thuê ngày, phải cử theo đăng ký, làm theo ca của công việc

Những ai như trên, tùy theo hóa trình của công việc đã làm trước khi tạm nghỉ, và dựa theo trường hợp dưới đây, Phía công ty và công nhân đã nhất trí và tác thành **Bản xác nhận điều kiện chi cấp** về khoản thời gian tạm nghỉ việc, và khoản thời gian đó cũng đang nằm trong đối tượng sẽ được chi cấp thì sẽ được cho vào **đối tượng được chi cấp Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ Tạm nghỉ làm**. Và thêm nữa, **cho dù trường hợp không xác nhận được sự thật như thế nào ở 「Bản xác nhận điều kiện chi cấp」**, Nếu trường hợp như sau thì cũng sẽ được xét cho là Tạm nghỉ làm và là đối tượng được chi cấp Tiền Trợ cấp và Tiền Hỗ trợ Tạm nghỉ làm.

1

Phải có lịch ca làm việc của tháng nộp đơn xin, và phải có ghi rõ cụ thể ngày làm việc 「làm ○ ngày/tuần」 trong 「Bản thông báo điều kiện lao động」, thêm đó cần xác nhận nội dung đó với công ty là hoàn toàn đúng không sai.

2

Căn cứ theo phiếu lương v.v., và theo nguyên tắc phải có thể xác nhận được là thực chất có làm việc trên 4 ngày ở công ty, thêm đó có thể xác nhận được với bên phía công ty là nếu không bị ảnh hưởng Côrôna thì phía công ty vẫn có ý định tiếp tục cho ở lại làm việc giống như tháng nộp đơn xin hỗ trợ trước khi cho tạm nghỉ. (Tuy nhiên, trường hợp nếu có cho tạm nghỉ ngoài việc bị ảnh hưởng lây nhiễm Côrôna thì không nhất thiết.)

Những mục cần lưu ý

- Trường hợp không được sự đồng tác với việc làm hồ sơ 「**Bản xác nhận điều kiện chi cấp**」 từ phía Công ty, người lao động cũng có thể chi tiết vấn đề đó vào 「**Bản xác nhận điều kiện chi cấp**」 rồi sau đó nộp đơn. Trường hợp như vậy, Cục lao động Đô Đạo Phủ Huyện sẽ liên lạc với phía công ty để xác nhận và yêu cầu sự hợp tác.
- cũng có trường hợp là phía Công ty và người lao động nhận được sự yêu cầu bổ sung hồ sơ từ Cục lao động Đô Đạo Phủ Huyện, rất mong được sự hợp tác.

Xin gửi đến những ai đã nhận được bản thông báo đã Bác Đơn xin hỗ trợ

Thông thường, những tháng nào đã là đối tượng để nộp đơn xin và đã được trợ cấp một lần hoặc đã bị bác đơn xin thì kết quả đó xem như không thể nào thay đổi được nữa.

Nhưng, nếu những ai đã bị bác đơn chỉ vì với lý do là chưa xác nhận được 「Có tạm nghỉ thật sự」 và 「Có thuê thật sự」 nếu là đối tượng cùng với trường hợp trên của bản thông báo này thì sẽ có thể nộp đơn lại để xin hỗ trợ.

